

佛教与中国传统文化

赵樛初题



佛教與中國傳統文化

上 冊

主 編 王堯

副主編 陳楠

宗教文化出版社



圖書在版編目(CIP)數據

佛教與中國傳統文化/王堯主編. - 北京:宗教文化出版社,1997.12

ISBN 7-80123-148-1

I.佛… II.王… III.佛教-關係-傳統文化-中國-文集

IV.B948-53

中國版本圖書館 CIP 數據核字(97)第 27758 號

ISBN 7-80123-148-1



9 787801 231482 >

佛教與中國傳統文化

王堯 主編
陳楠 副主編

宗教文化出版社出版發行

(北京市交道口北三條 32 號 電話:64027526 郵編:100007)

全國新華書店經銷 河北燕郊臨京古籍印裝廠印刷

850×1168 毫米 32 開本 16.25 印張 300 千字

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印數:1—500

責任編輯:史平 責任校對:黎明

ISBN 7-80123-148-1/G·59

定價:48 元(全二冊)

編輯緣起

佛教傳入我國兩千餘年，逐漸溶入社會，為廣大人民群眾接受，產生了巨大影響。一批批高僧大德，一座座叢林殿宇，一部部輝煌巨著，形成思想文化上的洪流。與固有的儒家、道家思想精髓合流，匯為中國傳統文化，屹立在世界東方，生生不息，遍照環宇。當今世紀之交，更為世人所注目。我中華民族百年來歷盡滄桑，備蒙苦難。多少志士仁人前仆後繼，“先天下之憂而憂”，以佛陀捨身救世的精神，共赴困難。而今時來運轉，舉國上下，萬眾一心，在建設社會主義物質文明的同時，大力開展精神文明的建設，發揚傳統文化的美德，重建良好的社會風氣。人們不由得把目光投向佛教所提倡的“莊嚴國土，利樂有情”，這是一種入世的、為現實服務的人間佛教的精神。我們久已有志於追蹤歷代先賢，弘道度人的高風亮節。時逢丙子之冬，於大洋彼岸與同鄉佛教大師竟日長談，對國家的統一、民族的復興、社會的進步，再三致意。於是囑咐我等編輯《佛教與中國傳統文化》一書，以表拳拳赤子之心，略盡微薄之力。丁丑之春，邀約在京友人，共商編輯之大意，以期成書，仰副大師之雅望。遂擬定編輯計劃，分頭函約，宿耆俊彥，各撰宏文，

共襄盛舉。蒙各地佛學大家、文化班頭如期賜稿，得以順利編成。

誠如《心地觀經·報恩品》所云：

“世間之恩，有其四種：一父母恩，二衆生恩，三國王恩，四三寶恩。如是四恩，一切衆生平等荷負”。

吾等生於濁世，涵育於斯，已深受父母、衆生、人民大眾及三寶宏恩，豈不思報還！

《華嚴經·十地品》有云：“不為自身求快樂，但欲救護諸衆生，如是發起大悲心，疾得入於無礙地”。

今以此書撰寫、編輯之功德回向衆生父母，人民大眾。“轉更精進、不捨不避、不驚不怖、不退不怯、無有疲厭”。是為“具行衆善，淨諸世界”之因緣。

王 堯

一九九七年十月

目 錄

上 冊

一、總論

- 中國文化與佛教 吳立民 (1)
佛教與當代中國文化 巫白慧 (60)
佛教與中國文化 韓廷傑 (90)
中國佛教的現代轉型 陳 兵 (105)
二十世紀的中國佛學研究 黃夏年 (132)

二、佛經研究

- 釋氏藝文提要 周叔迦遺著 (159)
三藏文體與譯經通例 蘇晋仁 (204)
敦煌遺書鑒別三題 方廣錫 (251)
關於《大乘起信論》的歷史定位
..... 蕭蓬父 (272)
玄佛合流、六家七宗與《肇論》..... 洪修平 (290)

三、佛教與儒道關係

- 南北朝佛學對道家重玄學建立的意義
..... 湯一介 (313)

論佛教對儒道心性思想的影響	方立天	(327)
佛教與中國傳統哲學	賴永海	(372)
佛教對道教教義的影響	佛 日	(389)
佛學與六朝道教的老子註疏	強 昱	(414)

四、禪宗研究

禪宗北宗及其禪法	楊曾文	(431)
普寂與北宗禪風西旋敦煌	姜伯勤	(467)
中國佛教禪與行、禪與悟及其關係之研究	孫亦平	(494)

下 冊

五、文化藝術

中國佛教藝術對傳統文化的融合與發展	金維諾	(512)
王羲之《蘭亭序》墨跡是怎樣從佛寺進入宮廷的	卞孝萱	(537)
話拂塵	白化文	(560)
漢化佛教寺院與鼓	白化文 李鼎霞	(583)
悉曇字音學與漢字字音分析之關係 ...	譚世寶	(602)
黑水城所見唐卡之脅侍菩薩圖像源流略考	謝繼勝	(619)

六、人物

- 石頭禪風淺釋 蕭菱父 (659)
- 論安世高及其所傳學說的性質 王邦維 (667)
- 唐代詩僧皎然的宗系和思想 徐文明 (683)
- 明初應詔使藏高僧宗泐事跡考叙 陳楠 (703)
- 從《〈李蘋香〉序》看青年李叔同的悲憫情懷
——兼與金梅《李叔同與章士釗的〈李蘋香〉》一文商榷
..... 徐忠良 (732)

七、藏傳佛教

- 敦煌吐蕃文書 P. T. 1297 號再釋
——兼談佛教寺院在動亂中的作用 ... 王堯 (753)
- 論清代宮廷藏傳佛教文化影響 王家鵬 (762)
- 藏傳佛教文化乃東方“摩尼之寶” 唐明邦 (795)
- 一世達賴喇嘛傳略 沈衛榮 (809)
- 托丁、曲彌、拉薩三大法會對藏傳佛教文化的
深遠影響 羅桑開珠 (879)

八、其它

佛法與宗教

- 略論中國近代佛門的宗教觀 何建明 (895)
- 佛教與中國傳統醫學 申俊龍 (922)
- 後記 (957)

中國文化與佛教

吳立民

一 中國文化的根本特點

中國文化，有兩個最顯著的特點，一個是從縱向上講，中國文化具有持久的歷史連續性。世界上四大文明古國，除中國外，其他三個文明古國的文化都中斷了。印度達羅維荼人古代文化，為雅利安人婆羅門教文化所代替，其後，反對婆羅門教而興起的佛教文化又被阿拉伯伊斯蘭教文化的入侵而中斷了一個相當長的歷史時期。巴比倫古代文化，隨着舊、新巴比倫王國的衰亡，為後來的亞述文化和波斯文化所代替，古巴比倫文化中斷了。埃及文化，隨着亞述、波斯、羅馬、阿拉伯先後入侵，變成羅馬文化、阿拉伯文化，埃及文化中斷了。祇有中國文化，五千年一貫，不管是中華民族中的哪一個民族統治中國，無論是漢族、蒙古族、滿族哪一族人當中國的皇帝，中國文化却一直綿延不斷。任何外來文化，一經交流，都會被它吸收消化，變成中國自己的文化。中華民族既非食古不化，也非食新不化，而是食而能化、化而能食的民族。所以中國文化是古而不舊、老而常新，這

是一大特點。另一大特點是從橫向上講，創造中國文化的主體——中華民族，具有深厚的民族凝聚力。中國從遠古以來就是一個多民族的國家。在中原的黃河流域，主要有夏族。在東部的淮河流域和泰山之間，主要有東夷。東南方的長江流域，主要有三苗。在西北地區的黃河和湟水之間，主要有羌族。在北方大漠南北，主要有氈粥、山戎、獫狁。夏族同周圍的各族從古就有交往聯繫。歷史上傳說的炎帝和黃帝，就是最早開發黃河流域和長江流域的中華民族代表人物。從商周到春秋戰國，各族之間相互影響和同化，以夏族、商族、周族為主，吸收了羌、戎、狄、苗、蠻等族的成份，演化成為華夏族。至兩漢，多民族同化於華夏族而演化成為漢族。秦朝統一中國後，中國就開始成為統一的多民族國家，而且長期是一個統一的中央集權的封建國家。在以後發展的歷史過程中，儘管某些地區，在不同時期，不同程度上保存着割據的狀態，但統一始終占主導地位，割據總是暫時的。兩晉南北朝是我國民族大遷徙大同化時期，許多民族同化於漢族。隋唐以後，我國以漢族為主體的統一的多民族國家，就在中國大地上從根本上固定下來了。演變成今天的由五十六個民族組成的統一的中華民族大家庭。各民族在締造統一的多民族國家的長期歷史中，共同為發展祖國的經濟、文化，為反對國內的階級壓迫，為反對外來的殖民主義和帝國主義而斗争，都作出了積極的重要的貢獻。說中華民族，就包括五十六個民族在

內的統一的中華民族；說中國文化，就包括五十六個民族文化在內的統一的中華民族文化。各個民族在長期歷史發展過程中，相互交往，相互吸收，相互滲透，相互融化，祇要融入了中華民族大家庭內，化進了中華民族文化圈內，它就自然而然地成為中華民族大家庭中的一個成員，成為整體的中華民族的一個組成部分，它的文化也成為整體的中華民族文化的一個組成部分，它就被民族凝聚力團結在一起而不能分離。暫時割據分裂，總被歷史選擇否決，終究會被凝聚回來。所以，中華民族總是愈聚愈凝、愈凝愈聚，這是又一特點。這縱向上的文化連貫性與橫向上的民族凝聚力，一經一緯，一主一客，就織成了中華民族的文化網絡。這一經一緯的交織點，其核心就是愛國主義。儘管在不同歷史時期，愛國主義的內容並不一樣，但愛國主義為中國文化的綿延，中華民族的凝聚，並使兩者相輔相成，却起了極大的親和作用。中國文化的深層內涵，就有愛國主義內容；中國文化的優良傳統，就包含着愛國主義的優良傳統。這是中國文化的根本特點，也是研討中國文化所必須明確的基本前提。

二 文化的結構與層次

文化是上層建築，而且是上層建築中的最高建築。它是經濟基礎的反映，為經濟基礎所決定而反作用於經濟基礎，為經濟基礎服務。但它既包含着經濟、政治的反映，又包含着語言文字的表達方式、文學藝術的形式

風格、思想理論的體系、民情風俗的習慣、國民素質、社會狀態等等。在歷史發展過程中，它一旦形成固定體系後，便具有極大的相對獨立性和穩定性，儘管它始終要隨着經濟基礎的演變而演變，但也是相對的演化而不是絕對的解體。文化的形成、演化、解體都是長期歷史形成的，不是一朝一夕就能完成的。儘管它的演化、變動隨着歷史條件的不同，可以催化得早一點、快一點，或者晚一點、慢一點，但總是要“懷胎十月，一朝分娩”。這是文化的本身性質所決定的，否則它就不是文化。佛教傳入中國，在中國社會歷史條件下逐漸生根、成長、發展，成為中國封建社會上層建築的組成部分，成為中國思想文化中一種獨特的意識形態體系，絕非偶然。它不僅受着中國封建社會經濟基礎和政治體制的制約，而且要與中國的固有文化和傳統的宗教相結合，判教開宗，完成體系後，就以強大力量反作用於封建社會，並以中國佛教的面貌，走向世界，閃耀着東方精神文明的光輝。

人類文化的結構和層次，是個很複雜的社會現象，拿佛教常說的“因陀羅網”來比喻，比較恰當。“因陀羅網”一詞，是梵漢雙舉之名。梵語因陀羅，漢譯天主帝，即佛教中的帝釋天，道教中的玉皇大帝。單用漢語，則云帝網，即帝釋天宮的寶網。人類文化現象，一個文化圈，猶如一個文化網。一個文化鏈，猶如文化網的絡、文化鏈上的一個環，猶如一個文化寶珠，它們之間相互關繫，猶如因陀羅網的珠珠交映，重重無盡。文化的結構

與層次，也可拿原子的結構與層次來比擬。文化的傳播與運行，也仿佛光量子一樣，具有粒子與波動兩重性。一個文化體系，或者一個文化圈，大體可分表層、裏層、核層三層，亦可說是外區、中區、內區三大區域。一個文化的傳播，如同電波發射一樣，波動總是由中心向外傳播，由內向外，由近及遠，一個波圈套一個波圈地輻射開來。內區核心的文化，如同輻射中心一樣，總是凝聚強能量的。中區裏層的文化，對內有向心力，對外有排斥力，但波動力量較之內區核心，已漸減弱。一個外區表層的文化，波動力量就逐漸衰退。一個外來文化傳進一個國家和社會，其程序同固有文化的向外傳播正好相反，它是由外向內推進，波動力量是先小而後大，先弱而後強。一般來說，兩種不同文化體系的相互涉入，或者是兩個不同的文化圈相碰撞，其在外區表層，將是兩條不相交的直綫或者折綫，爾為爾，我為我，各自獨立，兩種不同文化體系都是各自獨立的獨異性文化。其入中區裏層，將是兩條相交的直綫或波折綫，你中有我，我中有你，互相出入，兩種不同文化體系變成交相替代的交替性文化或相互補充的互補性文化。其透內區核層，將是一個大小相等或不相等的同心圓，我的是你的，你的也是我的，或者我的是我的，你的也是我的，融成一體，兩種不同文化體系演化為自體性文化。文化交流，如同植物接種，生物配種一樣，雜交總是具有優勢的。印度佛教文化與中國固有文化相交相融的情況，就是經過外

區表層的涉入，中區裏層的參透，內區核層的融合而演化成為中國自體性文化的一部分的。

三 中國文化的本質與分期

探討中國文化，先要明確一個問題，即儒道佛三教與儒道佛三家的提法和用法的問題。三教與三家是有聯繫而又有區別的。提三教偏於宗教性而言；講三家則包括學術思想，偏於哲理性而言，範圍要寬泛得多。儒家不是宗教，但儒家確有帶宗教性起儒教作用的東西。佛教雖是宗教，但佛教確有帶非宗教性起佛家作用的東西。道教與道家則較明顯，道教起着道家帶有宗教性的作用，道家也起着道教非宗教性的作用。因此，說儒道釋三教，不如說儒道釋三家更為合適些。本文是在這個意義上使用三教與三家兩詞的。說三家就包括三教在內，包括三家帶有宗教性和非宗教性的東西在內。不是界說混淆模糊，而是三家本身從來就有點混淆模糊。中國文化，簡單概括地說，就是以儒道佛三家為總根本的綜合性文化，一言以蔽之，是一體三家圓融性的文化。這是中國文化的本質。說中國文化的特點，是就其表於外而言的；說中國文化的本質，是就其藏諸內而言的。其中儒家是本體，是固體的軀干；道家是本相，是液體的血液；佛家是本用，是氣體的精神。儒家始終是第一位，血液、精神總要適合本體軀干纔起作用。但融合之後的本體，若固有之，就是一個整體，成為中國固有的文化。

中國文化，如果從中國本位文化與外來文化相交融

的宏觀上來看，總的可分為三個時期。文化的交流，孕育和發展總是交叉的，故其分期的下限，也大都是交叉的、籠統的，不可一概而論，絕對斷代。

第一個時期，從上古至秦漢，是中國以漢族為主體形成的中國本位文化時期。上古至夏商周，是中國文化的胚胎期。經春秋戰國孔子、老子、諸子百家至秦漢，是中國本位文化形成發展時期。它包括儒家文化、道家文化及先秦諸家思想文化。先秦諸家文化先後都融入儒家、道家文化之中。它也是華夏中原文化、齊魯文化、吳越文化、燕趙文化、荆楚文化、巴蜀文化等各種文化大交流大融合而形成的。它與中國國內各民族相互交流、同化、融合而先後形成華夏族、漢族為主體的中華民族的發展是相適應的，是與中國由原始社會、奴隸社會發展到封建社會是相適應的。

第二個時期，秦漢以後到明朝，是中國本位文化不斷融合外來文化而形成中國固有文化（即中國傳統文化）時期。這裏所說的外來文化，雖然包括在中華民族擴大發展的歷史過程中各兄弟民族相互交流、同化、融合過程中的各民族文化，即西域文化、遼金文化、西夏文化、西藏文化、滿蒙文化、滇黔文化等等在內的文化，但最主要的是指印度佛教文化。印度佛教文化在漢族地區形成漢語系的佛教文化，在藏族地區形成藏語系佛教文化，在云南傣族等民族地區形成巴利語系佛教文化，即南傳上座部佛教文化，它與秦統一後中國長期封建社

會的民族交融與歷史發展是相適應的。

第三個時期，開始於明朝中葉中國資本主義萌芽狀態時，經清朝、民國一直到現在，是中國固有文化亦即中國傳統文化與西文化交流的時期。其中大體又可分為如下幾個階段：明朝中葉至鴉片戰爭前是中國傳統文化與西方傳統文化交流時期，由於中國的閉關鎖國，這個交流是很有限的，所謂西方傳統文化，其本質就是基督教文化。鴉片戰爭後是中國傳統文化與西方資本主義文化交流時期，交流的範圍，一部分在外區表層，一部分在中區裏層。五四運動後，情況有很大變化，而且非常複雜。一方面是馬列主義對中國傳統文化的逐步改造與結合，建國前有新民主主義的文化體系的建立，建國後又逐漸發展成為社會主義的文化體系，這個體系還在不斷發展完善之中。另一方面是中國傳統文化與西方資本主義文化繼續交流，其中一部分已進入內區核層。社會主義的文化體系在內區核層已開始融合，但尚未完全融合。中西文化的交流和論戰，已經有幾個大回合了。但這第三個時期還在醞釀、變動、演化、發展之中，遠遠沒有結束。

本文着重論證第二個時期，即佛教與中國本位文化的關係，其他暫不涉及。

四 佛教與中國文化的關係

佛教傳入中國後，大體也可分為四個階段：傳入期在外區表層，成長期在中區裏層，成熟期在內區核層，產

果期則是中國自體性文化後的產物。

(一)傳人期的佛教與中國文化

第一階段，自兩漢至三國，是佛教傳入期。佛教傳入中國的年代，通常說是東漢明帝開始，其實中國與西域、印度的交往，在秦代早已開始。故佛教之來，早在明帝之前，這已為史學界所公認。在東漢時，佛教已開始流行，中國本位文化，根基是儒家，支柱是道家，戰國秦漢之際，道家為主導；兩漢經學盛行，獨尊儒術，轉以儒家為主體。佛教傳入初期，與中國本位文化中的儒道是在外區表層相交。這時的佛教還是一個獨異性的文化。這從漢魏時代漢人不准出家一事可以看出。佛事活動，道家視之為鬼神方術，儒家比之為淫邪祭祀。佛教不但對儒道影響不大，而且還要借助儒道的營養，適應儒道的需要，依附儒道而發展。特別是佛教傳入初期，曾受到儒家強烈排斥，因為出家、剃髮、不拜王者等等，不合中國倫理思想，被斥為淫教邪術，不得不依附道家以圖生存發展。漢末至三國，佛教傳入漸多，佛經翻譯增多，大乘小乘佛法都傳進來了。當時佛教可分兩大系：一系為安世高所傳小乘禪法，一系為支婁迦讖所傳大乘般若。安世高為第一個譯經的人，他譯的第一部經《安般守意經》就是講以意念守持出入之息，這種呼吸養生的方法，很容易與道家元氣之說、吐納吸氣之術相結合。支讖是與安世高同時譯經的人，他譯的第一部經《般若道行品》就借用道家本無的思想講般若，很容易與老莊